

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 91 (1965)  
**Heft:** 36

**Rubrik:** Die Frage der Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

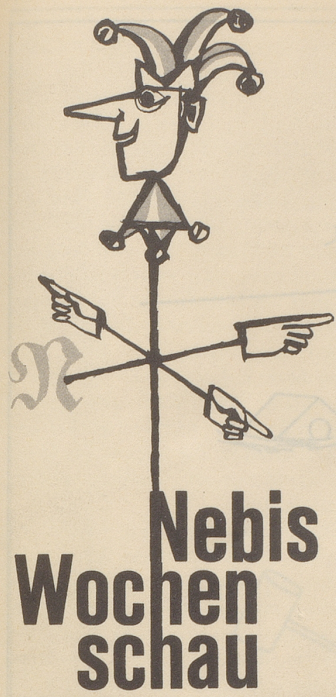
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Basel-Stadt

Basel möchte einige von den internationalen Organisationen und Gesellschaften beherbergen, die Genf zu erwürgen drohen. Unter *einem* Vorbehalt, allerdings: Die Angestellten der ausländischen Betriebe müßten gezwungen werden – sofern sie nicht baslerische Ahnen nachweisen können – ihren Heimaturlaub während der Fasnachtszeit zu nehmen.

### Baselland

Vom 25. bis 28. August reisten drei Regierungsräte nach Frankreich. Am 5. September ging's in corpore nach Amsterdam. Am 15. gleichen Monats besucht man die Truppe und am 17. wird die Waadtländer Regierung empfangen ... Als man in früheren Jahren einen Magistraten alter Ordonanz zu einem Feste einlud, sagte er ab: «Ha ke Zytt, i mueß regiere!»

### Graubünden

Die Gemeindeversammlung von Maienfeld hat beschlossen, dem Bund für die Erweiterung des Waffenplatzes St. Luziensteig kein weiteres Land mehr zu Eigentum abzutreten. – Recht so! Reicht doch schon heute der Boden nicht mehr aus für den vielen Maienfelder, der getrunken wird ...

### Armee

Eine schweizerische Expedition ist mit drei Hunter-Flugzeugen, vier Piloten und 17 Offiziellen nach Schweden gezogen, um ebendasselbst auf internationalen Gewässern

Schießübungen vorzunehmen. Warum über einer Wasserwüste üben? Warum nicht über einer Sandwüste? Gäbe es doch dort die einmalige Chance, hie und da einer Fata Morgana (franz.: Mirage) zu begegnen ...

### Genf

Bald werden in Genf die Autofahrerschüler ein schriftliches Theorie-Examen bestehen müssen, wenn sie den offiziellen Erlaubnisschein zum Losfahren auf die Menschheit erhalten wollen. Damit gehören sie dann zu den Heerscharen von Automobilisten, die auf dem Papier autofahren können ...

### Blechmusik

Unter dem Ehrenpatronat von Bundesrat Paul Chaudet fand in Zürich ein internationales Militärmusiktreffen statt. Militärkapellen aus Belgien, Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Oesterreich, den USA und der Schweiz schmetterten ihre Weisen hinter aufgespannter Sackleinwand. – Die Uebereinstimmung mit der Mirage-Musik ist frappant. Viel Lärm und wenig zu sehen.

### Luftfahrt

Wie die Swissair mitteilt, betrug die Ausnutzung der Passagiersitze auf der Flugstrecke Bern–Genf–Bern nur 18 Prozent, auf der Strecke Zürich–Bern–Zürich 52 Prozent.

Diese Kapazitätsausnutzungen liegen weit unter dem Mittel der europäischen und Transatlantiklinien. – Vielleicht werden präsumptive Berner Swissair-Passagiere von der Globe Air mittels verbilligter Bahnbillette abgeworben?

### Bern

Das «Initiativkomitee pro BLS» hat auf der Staatskanzlei eine Initiative eingereicht, die von 18 000 Stimmberechtigten unterzeichnet ist. Die Initianten verlangen, daß der Verkauf der Bern-Lötschberg-Simplon-Bahn an den Bund der Volksabstimmung zu unterbreiten ist. – Zugleich haben sich diese 18 000 Stimmbürger verpflichtet, von nun ab keinen Urnengang mehr zu versäumen ...

### England

Die BBC veranstaltete einen Wettbewerb für Ausländer. Der Sieger durfte gratis einen Englisch-Kurs besuchen, weil er – das war die Wettbewerbsbedingung – mit dem originellsten Sprachschnitzer die Notwendigkeit einer solchen Schulung bewiesen hatte. Eine Schweizerin gewann mit dieser, an einen Hotelpartier gerichteten Frage: «Can I have a kissen please?» (Sie meinte ein «pillow» und nicht einen Kuß.) Könnte auch Beromünster solche Lapsus-Wettbewerbe organisieren? Nein, denn die ersten Preise würden unfehlbar immer dem eigenen Personal zufallen ...



☒ Trüber Sommer 1965. Auf Sträuchern und Straßen viel unreife Früchtchen.

☒ Schnaps teurer. Ernüchterung geht weiter.

☒ 3 Schweizer Armeeflugzeuge in Schweden. Zum Schießen.

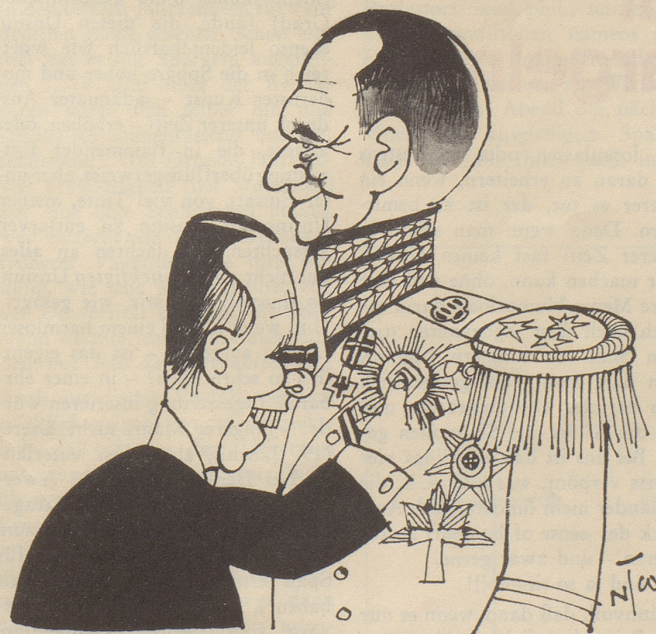
☒ Schweizer Armeeuniform: Nicht schön, aber unbequem. Dä

### Deutschland

Im Kurpark von Bad Homburg bei Frankfurt fand die Enthüllung des Bircher-Benner-Denkmal statt. Der Gedenkstein für den berühmten Schweizer Arzt Dr. M. Bircher (1867–1939) trägt die Inschrift: «Dem Vater der neuen Ernährungslehre.» – Dem Vernehmen nach soll sich die deutsche Metzgermeister-Innung abfällig über diese Ehrung ausgesprochen haben.

### Frankreich

Die französische Liga gegen den Lärm publizierte einen Hotelführer, der jene französischen Gaststätten aufführt, in denen man ungestörte Nachtruhe findet. Die erste Auflage dieses «Guide du Silence» war sofort ausverkauft. Ob er sich allerdings in der Praxis bewährt, ist eine andere Frage. Denn zu den Nachtruhestörefrieden gehört nicht nur der Lärm, sondern auch die bohrende Frage: «Was werden die mir morgen alles auf die Rechnung schmeißen?»



13.–15. September: Dänisches Königspaar in der Schweiz

### Monarch im Bundeshaus

### Die Frage der Woche ?

Das Juragebirge wurde eifersüchtig auf das «Jahr der Alpen». Flugs suchte man nach geologischen Verwandtschaftsbeziehungen und fand sie. Der Jura ist, wie eine Tageszeitung so schön sagt, ein «Blutsverwandter der Alpen». So bezog man denn die Juraketten in die Aktion ein und veranstaltete eine Sternwanderung über die Jurahöhenwege. Was aber ist mit dem Mittelland? Gibt es für diese Gegend auch ein Jahr der Berge? Angesichts vieler Gemeindefinanzen – vielleicht ein «Jahr der Schuldenberge»?